

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION**

[C – 2015/03330]

**27 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 septembre 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations "Subito 1 euro", "Subito 3 euros" et "Subito 5 euros" »**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations "Subito 1 euro", "Subito 3 euros" et "Subito 5 euros" »;

Considérant que le Comité de Jeu Responsable visé à l'article 7 du contrat de gestion conclu entre l'Etat belge et la Loterie Nationale le 20 juillet 2010 et approuvé par l'arrêté royal du 30 juillet 2010, a donné un avis favorable le 1<sup>er</sup> juin 2015;

Vu l'avis 57.980/2/V du Conseil d'Etat, donné le 8 septembre 2015, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 31, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 12 septembre 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations "Subito 1 euro", "Subito 3 euros" et "Subito 5 euros" », est remplacé par ce qui suit :

"Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 750.000, soit en multiples de 750.000. »

**Art. 2.** L'article 32 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 32. Par quantité de 750.000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 194.816, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous :

Nombre de lots Aantal loten	Montant des lots (euro) Bedrag van de loten (euro)	Montant total des lots (euro) Totaal bedrag van de loten (euro)	1 chance de gain sur 1 winstkans op
1	100.000	100.000	750.000
5	5.000	25.000	150.000
10	1.000	10.000	75.000
800	100	80.000	937,50
3.000	30	90.000	250
12.500	15	187.500	60
33.500	9	301.500	22,39
70.000	6	420.000	10,71
75.000	3	225.000	10
TOTAL TOTAAL 194.816		TOTAL TOTAAL 1.439.000	TOTAL TOTAAL 3,85

**Art. 3.** L'article 33 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Chacun des symboles de jeu visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, peut être composé de divers éléments graphiques, figuratifs, photographiques ou autres qui, formant un ensemble non-fragmentable, ne peuvent être isolément considérés comme étant des symboles de jeu. »

**Art. 4.** L'article 37 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Un billet gagnant ne donne droit qu'à un lot prévu à l'article 32. »

**Art. 5.** Dans l'article 38, 1<sup>o</sup>, du même arrêté le chiffre « 25 » est remplacé par le chiffre « 30 ».

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**

[C – 2015/03330]

**27 SEPTEMBER 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het Koninklijk besluit van 12 september 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk genaamd "Subito 1 euro", "Subito 3 euro" en "Subito 5 euro"**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk genaamd "Subito 1 euro", "Subito 3 euro" en "Subito 5 euro";

Overwegende dat het Comité Verantwoord Spel, bedoeld in artikel 7 van het beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij op 20 juli 2010 en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 juli 2010, een gunstig advies heeft gegeven op 1 juni 2015;

Gelet op het advies 57.980/2/V van de Raad van State, gegeven op 8 september 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 31, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 september 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk genaamd "Subito 1 euro", "Subito 3 euro" en "Subito 5 euro", wordt vervangen als volgt :

"Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 750.000, hetzij op veelvoud van 750.000."

**Art. 2.** Artikel 32 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 32. Voor iedere hoeveelheid van 750.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgelegd op 194.816, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel :

**Art. 3.** Artikel 33 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Ieder speelsymbool bedoeld in het eerste lid, 2<sup>o</sup>, kan bestaan uit verschillende grafische, figuratieve, fotografische of andere elementen, die samen een ondeelbaar geheel vormen en niet afzonderlijk als speelsymbolen mogen worden beschouwd."

**Art. 4.** Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Een winnend biljet geeft slechts recht op één lot voorzien in artikel 32."

**Art. 5.** In artikel 38, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit wordt het cijfer "25" vervangen door het cijfer "30".

**Art. 6.** L'article 40, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

«Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 750.000, soit en multiples de 750.000. »

**Art. 7.** L'article 41 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 41. Par quantité de 750.000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 211.413, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous :

Nombre de lots Aantal loten	Montant des lots (euro) Bedrag van de loten (euro)	Montant total des lots (euro) Totaal bedrag van de loten (euro)	1 chance de gain sur 1 winstkans op
1	250.000	250.000	750.000
4	10.000	40.000	187.500
8	2.500	20.000	93.750
300	100	30.000	2.500
3.400	50	170.000	220,59
16.000	25	400.000	46,88
3.700	20	74.000	202,70
25.500	15	382.500	29,41
64.500	10	645.000	11,63
98.000	5	490.000	7,65
TOTAL TOTAAL 211.413		TOTAL TOTAAL 2.501.500	TOTAL TOTAAL 3,55

**Art. 8.** L'article 42 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Chacun des symboles de jeu visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, peut être composé de divers éléments graphiques, figuratifs, photographiques ou autres qui, formant un ensemble non-fragmentable, ne peuvent être isolément considérés comme étant des symboles de jeu. »

**Art. 9.** L'article 46 du même arrêté, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Un billet gagnant ne donne droit qu'à un lot prévu à l'article 41. »

**Art. 10.** Dans l'article 47, 1<sup>o</sup>, le chiffre « 250 » est remplacé par le chiffre « 100 ».

**Art. 11.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 48/1, rédigé comme suit :

« Art. 48/1. Si une irrégularité, quelle que soit sa nature, dans la forme ou le contenu d'un billet, ne permet pas de déterminer de façon certaine le caractère gagnant ou perdant d'un billet, ou le montant du lot éventuel conformément aux règles de cet arrêté, le billet concerné est nul. Le porteur d'un tel billet nul a le droit d'en obtenir l'échange ou d'être remboursé du prix d'achat du billet nul, selon le choix de la Loterie Nationale. »

**Art. 12.** Dans l'article 50 du même arrêté, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Ces indications de contrôle sont utilisées pour vérifier, entre autres par le biais d'un système informatique, si le billet présenté pour obtenir un lot est authentique et valide, pour vérifier s'il est gagnant ou non, pour vérifier le lot éventuel, et pour la reconstruction informatique du billet si nécessaire. Si ces indications de contrôle donnent un résultat qui ne correspond pas aux données mentionnées sur le billet, le billet est nul et le porteur d'un tel billet a le droit d'en obtenir l'échange ou d'être remboursé du prix d'achat du billet nul, selon le choix de la Loterie Nationale. Si l'absence de correspondance est la conséquence d'une fraude ou mauvaise manipulation du billet, ceci entraîne la nullité du billet, sans aucun droit à un échange ou un remboursement. »

**Art. 6.** Artikel 40, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

«Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 750.000, hetzij op veelvoud van 750.000.»

**Art. 7.** Artikel 41 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

«Art. 41. Voor iedere hoeveelheid van 750.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgelegd op 211.413, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel :

**Art. 8.** Artikel 42 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

«Ieder speelsymbool bedoeld in het eerste lid, 2<sup>o</sup>, kan bestaan uit verschillende grafische, figuratieve, fotografische of andere elementen, die samen een ondeelbaar geheel vormen en niet afzonderlijk als speelsymbolen mogen worden beschouwd.»

**Art. 9.** Artikel 46 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

«Een winnend biljet geeft slechts recht op één lot voorzien in artikel 41.»

**Art. 10.** In artikel 47, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit wordt het cijfer "250" vervangen door het cijfer "100".

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 48/1 ingevoegd, luidende :

«Art.48/1. Indien een onregelmatigheid, van welke aard ook, in de vorm of de inhoud van een biljet, niet overeenkomstig de regels van dit besluit toelaat om eenduidig vast te stellen of een biljet winnend dan wel verliezend is, of om eenduidig het eventuele lotenbedrag vast te stellen, dan is het betreffende biljet nietig. De houder van een dergelijk nietig biljet heeft het recht om het in te ruilen of om de terugbetaling te vragen van de aankoop prijs van het nietige biljet, naar keuze van de Nationale Loterij.»

**Art. 12.** In artikel 50 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

«Deze controlevermeldingen worden gebruikt om, onder meer aan de hand van een informaticasysteem, na te gaan of het biljet dat wordt ingediend om een lot te bekomen, authentiek en geldig is, of het al dan niet winnend is, om het eventuele lot na te gaan en, indien nodig, voor de digitale reconstructie van het biljet. Indien deze controlevermeldingen een resultaat geven dat niet overeenstemt met de gegevens op het biljet, dan is het biljet nietig en heeft de houder ervan het recht om het in te ruilen of om de terugbetaling te vragen van de aankoop prijs van het nietige biljet, naar keuze van de Nationale Loterij. Indien het gebrek aan overeenstemming het gevolg is van een bedrog of verkeerde manipulatie van het biljet, brengt dit de nietigheid mee van het biljet, zonder enig recht op een inruiling of een terugbetaling.»

**Art. 13.** L'article 52, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Les lots de 2.500, 5.000, 10.000, 25.000, 100.000 et 250.000 euros sont exclusivement payables au siège de la Loterie Nationale ou, si celle-ci l'estime opportun, auprès des bureaux régionaux. »

**Art. 14.** Les billets « Subito 1 euro », « Subito 3 euros » et « Subito 5 euros » émis avant le 5 octobre 2015 restent soumis aux règles énoncées dans l'arrêté royal du 12 septembre 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations "Subito 1 euro", "Subito 3 euros" et "Subito 5 euros », tel que modifié par l'arrêté royal du 31 août 2014.

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 16.** Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre du Budget,  
S. WILMÈS

**Art. 13.** Artikel 52, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"De loten van 2.500, 5.000, 10.000, 25.000, 100.000 en 250.000 euro zijn uitsluitend betaalbaar ten zetel van de Nationale Loterij of, indien zij dat opportuun acht, in haar regionale kantoren."

**Art. 14.** De biljetten "Subito 1 euro", "Subito 3 euro" en "Subito 5 euro" uitgegeven vóór 5 oktober 2015 blijven onderworpen aan de regels van het koninklijk besluit van 12 september 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk genaamd "Subito 1 euro", "Subito 3 euro" en "Subito 5 euro", zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 augustus 2014.

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 16.** De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 september 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
S. WILMÈS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION**

[C - 2015/03323]

**Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée  
« SUBITO 1 euro, SUBITO 3 euros et SUBITO 5 euros »**

Conformément à l'article 53 de l'arrêté royal du 12 septembre 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations « Subito 1 euro », « Subito 3 euros » et « Subito 5 euros » (*Moniteur belge* du 29 septembre 2011), modifié par l'arrête royal du 31 août 2014 (M.B. du 9 septembre 2014), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéros de jeu 351, 352, 687, 688, 696 et 697) est fixé au 3 octobre 2015;

- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au :

- 3 décembre 2015 auprès des vendeurs agréés par la Loterie Nationale;
- 3 octobre 2016 au siège de la Loterie Nationale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**

[C - 2015/03323]

**Nationale Loterij. — Loterij met biljetten  
« SUBITO 1 euro, SUBITO 3 euro en SUBITO 5 euro » genaamd**

Overeenkomstig artikel 53 van het koninklijk besluit van 12 september 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk genaamd « Subito 1 euro », « Subito 3 euro », en « Subito 5 euro » (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 2011), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 augustus 2014 (B.S. van 9 september 2014), wordt er meegedeeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr.1 (spelnummers 351, 352, 687, 688, 696 en 697), op 3 oktober 2015 valt ;

- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op

- 3 december 2015 in de door de Nationale Loterij erkende verkooppunten;
- 3 oktober 2016 ten zetel van de Nationale Loterij.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C - 2015/00534]

**19 DECEMBRE 2014. — Loi-programme. — Traduction allemande  
d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 81, 86 et 87, 98 et 107 à 116 de la loi-programme du 19 décembre 2014 (*Moniteur belge* du 29 décembre 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C - 2015/00534]

**19 DECEMBER 2014. — Programmawet. — Duitse vertaling  
van uittreksels**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 81, 86 en 87, 98 en 107 tot 116 van de programmawet van 19 december 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.